



## MICROSTABLE 2020

La Nave Producciones Teatrales S.L., Ayuntamiento de Pamplona y Gobierno de Navarra convocan la 3ª edición del festival de Microartes escénicas "MICROSTABLE 2020".

La Nave Producciones Teatrales S.L., en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona y Gobierno de Navarra, llevará a cabo y coordinará los días 23, 24 y 25 de octubre de 2020, un programa que situará propuestas escénicas contemporáneas en "CIVIVOX CONDESTABLE" de Pamplona-Navarra.

**10 € / Sesión**

La Nave Antzerki Produkzioak S.L., Iruñeko Udalak eta Nafarroako Gobernuak "MICROSTABLE 2020" mikro-arte eszenikoen jaialdiaren 3. ediziora deitzen dute.

La Nave enpresak, Iruñeko Udalarekin eta Nafarroako Gobernuarekin elkarlanean, 2020ko Urriaren 23, 24 eta 25ean, ekitaldi hau gauzatu eta koordinatuko du garaikideko proposamen eszeniko batzuk kokatuz Iruñeko-Nafarroako "KONDESTABLE CIVIVOX-ean "

**10 € / Saioko**



Subvenciona



# VIERNES-23-OSTIRALA

- 1º Sesión: 19:00 horas 1. Saioa: 19:00
- 2º Sesión: 19:30 horas 2. Saioa: 19:30
- 3º Sesión: 20:00 horas 3. Saioa: 20:00

## “EL NÚMERO”

Teatro-Antzerkia  
COMPANYA ENSEMBLE



Una sala de espera. Dos personajes que tratan de ponerse de acuerdo a raíz de una extraña confusión que les llevará a poner al límite sus temperamentos. Un juego de absurdidad que sacará a los actores de quicio y al público de sus casillas. Una sola pregunta, ¿Quién entra antes en la entrevista si tienen el mismo número? ¿Tú... De qué serías capaz si estuvieras en su situación?

Itxarongela bat. Bi pertsona ados jartzen saiatzen ari dira, eztabaida arraro bat izan baitute, eta ondorioz, bakoitzaren izaera muturrera iritsi da. Zentzugabekeriako joko bat, aktoreak senetik aterako dituen eta publikoa bere onetik. Galdera bakar bat. Nor sartuko da lehendabizi elkarrizketan, zenbaki berbera badute? Zu... zer egiteko gai izanen zinateke, egoera berean egotera?

## “PICNIC ON THE MOON ”

Danza-Dantza  
JÚLIA GODINO I ALEXA MOYA



Picnic on the Moon es un “tableau vivant” de dos individuos en el Sur de Francia pasando la tarde en un parque, disfrutando de un picnic bajo el sol y de la suave brisa que acaricia sus cabellos. ¿Qué pasaría si de repente se dicesen cuenta de que el sol en realidad es una bombilla y de que esa agradable brisa proviene de un ventilador?

*Picnic on the Moon* bi gizabanakoren “tableau vivant” bat da Frantziako hegoaldean, parke batean arratsalde pasa, eguzkipeko piknik bat gozaten, haize gozoak ileak laztantzen dien bitartean. Zer gertatuko litzateke, bat-batean ohartuko balira eguzkia egiazki bonbilla bat dela eta haize atsegín hori haizegailu batetik heldu dela?

## “EL ÁRBOL DE HIROSHIMA”

Teatro-Antzerki  
KABIA TEATRO



Un hombre desesperado por esperar demasiado de la vida, sogá en mano, busca poner punto final a su existencia. Un árbol que parece un hombre al que le han crecido ramas se yergue, impasible, como estatua en homenaje a la soledad. Sus destinos, desiertos de todo anhelo, se enredan en un lugar de tierra rojiza y tiempo indefinido. De una tormenta lejana, cuyo sonido se confunde con nanas japonesas, vendrá un rayo que cambiará el devenir de la historia. Vivirá quien lucha por morir, y morirá quien lucha por vivir. ¿Quién ganará esta extraña partida?

Bizitzatik gehiegi itxarroteagatik etsita dagoen gizon batek amaiera eman nahi dio bere izateari, soka eskuan. Adarrak hazi zaizkion gizon itxurako zuhaitz bat dago zut, soraio, estatua bat bezala bakardadearen omenez. Bien patuak, inolako irrikarik gabe, lur gorriko eta denbora zehaztugabeko lekuren batean lotzen zaizkio elkarri. Tximista bat helduko da urruneko ekaitz batetik. Ekaitz hotsak sehaska kanta japoniarra dirudi, eta tximistak historiaren bilakaera aldatuko du. Hiltzearen aldeko borrokan diharduena bizi eginen da. Hil eginen da, berriz, bizitzearen aldeko borrokan ari dena. Nork irabaziko du partida arraro hori?

# SÁBADO-24-LARUNBATA

- 1º Sesión: 19:00 horas 1. Saioa: 19:00
- 2º Sesión: 19:30 horas 2. Saioa: 19:30
- 3º Sesión: 20:00 horas 3. Saioa: 20:00

## “PORQUE LUEGO PASA LO QUE PASA”

Teatro-Antzerki  
Güanpling

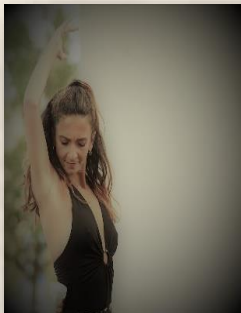


Después de una noche de fiesta, Marta despierta deslumbrada por una luz que la rodea. No sabe dónde está ni lo que le ha pasado. De repente, la voz de SIA, un Sistema de Inteligencia Artificial que trabaja para el gobierno, le ayuda a descubrirlo. Marta ha sufrido una terapia de reeducación para que aprenda cómo debería comportarse según los valores y la moral de un régimen dictatorial y machista en España en el año 2038, pero, ¿es esto realmente una distopía?

Gaupasa egin ondoren, inguruan duen argi batek itsuturik esnatu da Marta. Ez daki non dagoen, ezta zer gertatu den ere. Bat-batean, SIAren ahotsak lagunduko dio hori argitzen, hots, gobernurako lanean ari den Adimen Artifizialeko Sistema baten ahotsak. Martari berreziketarako terapia bat egin diote, ikas dezan nola jokatu beharko lukeen 2038an Espainian indarrean den diktadura matxistaren balio eta moralaren arabera. Baina, egiazki al da hori distopia bat?

## “TATEKIETOYA”

Danza-Dantza  
ÁNGELA JAURRIETA



El día comienza cuando la alarma suena para despertarnos, ponemos el piloto automático y pasan las horas del día sin apenas darnos cuenta. Vivimos con un cronómetro dentro de nosotros mismos. Pero si nos quitaran ese reloj interno, ¿viviríamos de la misma manera? ¿dedicaríamos nuestro tiempo a otras cosas? ¿saborearíamos más los minutos?

Gu esnatzeko alarmak jotzen duenean hasten da eguna. Pilotu automatikoa piztu eta orduak ziztuan pasatzen dira, ia oharkabean. Kronometro bat daukagu geure barnean. Baina barneko erloju hori kenduko baligute, berdín biziko ginatete? Beste gauza batzuei eskainiko al genieke gure denbora? Minutuak gehiago gozatuko al genituzke?

## “LA ÚLTIMA FARAONA”

Teatro-Antzerki  
TINONI CREACIONES



Bienvenidos a la pirámide de la Última Faraona. Nuestro guía nos enseñará, en un fantástico tour, todo el ajuar funerario y joyas de incalculable valor. ¡Oh! Esperen ¿Ven ese sarcófago? Dentro está la momia de la Última Faraona... ¡Oh! Esperen de nuevo... ¡El sarcófago se mueve! ¡La Última Faraona ha vuelto a la vida! ¿Qué pinta la faraona en pleno siglo XXI? ¿Querrá descubrir mundo? Pero sobretodo... ¿Dónde está su pendiente?

Ongi etorri azken Faraonaren Piramidera. Tour zoragarrian, gure gidak balio izugarriko hileta-objektu guztiak eta bitxiak erakutsiko dizkigu. O! Begira. Ikusten al duzue sarkofago hori? Barnean, azken Faraonaren momia dago... O! Begira berriro!... Sarkofagoa mugitzen ari da! Azken Faraona berpiztu da! Zer egiten du Faraonak XXI. mende betean? Bazterrak ezagutu nahi izanen ditu? Baina, batez ere... Non dago haren belarritakoa?

# DOMINGO-25-IGANDEA

- 1º Sesión: 19:00 horas 1. Saioa: 19:00
- 2º Sesión: 19:30 horas 2. Saioa: 19:30
- 3º Sesión: 20:00 horas 3. Saioa: 20:00

## “BIG BOY”

Teatro-Antzerkia  
GÜANTUGUAN TEATRO



Esta es la historia de Michael Smith y Jimmy Olsen, dos jóvenes irlandeses d principios del siglo XX. Una época convulsa, donde el mundo parecía rompers en pedazos con la I guerra mundial, .pero que también nos dejó historic cargadas de emoción, amistad, lucha, entrega, superación...y boxeo.

Big Boy, es nuestro pequeño homenaje a quienes tuvieron que emigrar, abandonar su tierra y sus raíces, para adentrarse en un mundo desconocido.

Hona hemen Michael Smith eta Jimmy Olsen XX. mende hasierako bi irlandar gazteen istorioa. Garai nahasia, munduak hamaika puskatan hautsia baitzirudien, I. Mundu Gerraren ondorioz. Baina, aldi berean, bestelako istorioak utzi zizkigun, ziraren, adiskidantzaren, borrokaren eta ahaleginaren lekuko, bai eta boxeoren lekuko ere.

## “ABDUCIDA”

Danza-Dantza  
MELISA CALERO



Una pieza que se crea como necesidad de hablar sobre el baile como medio de superación. Una herramienta para no tener miedo a vivir. Un desafío, y un "desafino". La artista, y en este caso, la bailaora, tiene que lidiar con la precariedad de las circunstancias, y esto la convierte en un ser extraño, como si viniera de otro mundo.

Dantza, ahalegin bide, hobekuntza bide. Horretaz hitz egiteko beharrak eraginda sortu da pieza hau. Bizitzaren beldurrik ez izateko tresna baita. Erronka bat eta gauza desegoki bat. Artistak, eta kasu honetan, bailaorak egoeraren prekarietateari aurre egin beharko dio, eta horrek eraginik, izaki arraro bat bilakatu da, beste mundu batetik baletor bezala.

## “9 SEMANAS Y 3/4”

Teatro-Antzerki  
LA NAVE TEATRO



La cosa no parecía tan difícil, pero cuando la familia entra en juego, todo se complica. Y si además, es tiempo de reuniones navideñas, de comilonas y celebraciones, el asunto, se enreda todavía más. "9 semanas y ¾", nos cuenta la divertida historia de nuestra protagonista y los enfrentamientos con "particular" familia en unas fechas....muy, pero que muy señaladas.

Ez zirudien gauza zaila zenik, baina familia tartean sartzen denean, dena korapilatzen da. Eta gainera, Eguberria bada, hau da, familia bilerak, tripa-bestak eta ospakizunak ugariak direnean, afera are gehiago korapilatzen da. Lanak gure protagonistaren istorio dibertigarria kontatuko digu, bai eta familia "bereziarekin" dituen sesioak ere, noiz eta... arras egun señalatuetan